

美英报刊文章阅读专辑

鲜活英语 1000 句

——美英报刊精选例句

高 原 编
马乃强 译

北京大学出版社
·北 京·

图书在版编目(CIP)数据

鲜活英语 1000 句/ 高原编 马乃强译 . - 北京: 北京大学出版社, 2001. 9

ISBN 7-301-04775-4

. 鲜... . 高... 英语—例句—美英报刊阅读——自学参考资料

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 77731 号

书 名: 鲜活英语 1000 句

著作责任者: 高原编 马乃强译

责任编辑: 朱 莹 沈浦娜

标准书号: ISBN 7-301-04775-4 H·0579

出版者: 北京大学出版社

地址: 北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn/cbs.htm>

电 话: 邮购部 62752019 发行部 62754140 编辑室 62752028

电子信箱: zpup@pup.pku.edu.cn gl@pup.pku.edu.cn

排版者: 华伦图文制作中心 62756343

印刷者:

发行者: 北京大学出版社

经销者: 新华书店

850 × 1168 毫米 32 开本 6.625 印张 166 千字

2001 年 9 月第一版 2001 年 9 月第一次印刷

定 价: 10.00 元

前 言

北大版英语活页文选一直享誉全国,多次荣登中国图书商报的全国外语类图书销售排行榜前十名;而不少读者来信建议我们提供多品种的美英报刊读物,帮助他们进一步提高英语水平!我们从英语活页文选的最具时代感和可读性的选文中,精选及摘编了 1000 个出现频率高的流行词汇及它们的例句,并将配上译文。从而将原汁原味的英语及规范的译文带到您的面前,让您在趣味中领略真正的英语品格。所选例句全部摘自最新国外期刊,词语鲜活,译文流畅,是努力攀登四、六级阶梯的莘莘学子最适宜的泛读材料,也是社会各界英语学习者提高阅读翻译能力的首选读物。

A

a good deal 一桩很好的交易

However, the rate of return on a college education has been rising as well, making the investment **a good deal**.

然而,大学教育的回报率也在上升,这使投资成为一桩很好的交易。

a long shot 极为困难之事

That, Mary Anne already knew from one of Yongxin's e-mails, was **a long shot**.

玛丽·安已从永新的一封信中知道这极为困难。

abandon v. 放弃

We're going to be **abandoning** any leverage we have on human rights and democratization in the USA.

我们正在放弃为达到目的而在美国使用的人权和民主化手段。

abysmal a. 非常坏的

Wally Ritchie, managing director of Greater China at Zi Corp., a Canadian company that licences software technology, says English and Mandarin levels are "**abysmal**" in Hong Kong, where the company is headquartered.

Zi 公司是加拿大的软件科技许可公司,该公司驻中国的执行总裁沃利·里奇说,香港人的英语和普通话水平“糟糕之极”,香港是公司的总部所在地。

accounting n. 会计

Hong Kong's strengths lie in services such as law, **accounting** and finance, not engineering and technical skills that are abundantly available, at a fraction of the cost, in southern China.

香港的优势在于法律、会计和财政服务,而不是在华南唾手可得的机械和科技技术。

adamancy n. 坚定不移

Milton Friedman charges that the IMF encourages this kind of **adamancy** in the architects of the economic policies of the Asian countries.

密尔顿·弗雷德曼指责说在亚洲国家架构经济政策时国际货币基金组织盲目鼓励这种坚定不移的信心。

addict n. 瘾君子

Alcoholics and drug **addicts** who are not yet rich are unlikely candidates for becoming so.

还不富有的酗酒者和吸毒者也不可能成为富翁。

address v. 致力于解决

"Without **addressing** these problems," says Ritchie, "places like Shenzhen will continue to move forward while Hong Kong's advantages will diminish over time."

里奇说,“不致力于解决这些问题,深圳等地将继续向前发展,而香港的优势将日益缩小。”

adhere to v. 坚持,信奉

The main principle the IMF **adheres to** is to help countries experiencing temporary difficulties in redressing their balances of payments.

国际货币基金组织的主要信条就是通过收支再平衡帮助这些国家暂时渡过难关。

admit v . 进入

In 1997 the U .S . Consumer Products Safety Commission reported that 48, 000 Americans were **admitted** to hospital emergency rooms with skate boarding related injuries .

美国消费者保护协会报告说 1997 年有 4.8 万美国人因为参加滑板运动受伤而被送入医院的急诊室。

adore v . 崇拜, 尊敬

For a man publicly **adored** for his boyishness, it must be hard to take on the trappings of adulthood . Perhaps that is why, despite signs of a comeback, Grant still pretends he is not fully committed to acting .

对一个因其孩子气而受公众崇拜的男人来说, 选择成年人的服饰肯定非常困难。也许这就是为什么格兰特仍假装还没有完全决定如何行动, 尽管有些许回归的迹象。

adrenaline rush 兴奋的冲动

To both driver and passenger, a fast car is a screaming **adrenaline rush** .

无论是对驾车者还是乘车者来说, 飞驰的汽车都会带来兴奋的冲动。

adversely adv . 不利地

Now it is clear to everybody that bankruptcy of Brazil will **adversely** affect the situation in much of Latin America ” .

现在每一个人都要很清楚地认识到, 巴西的破产将对拉美地区的局势产生不利的影响。

aerobics n . 增氧健身法

Contrast that with activities like baseball, touch football and **aerobics**, all of which have been in steady decline throughout the '90s .

相反, 棒球、橄榄球和增氧健身法这些运动在整个 90 年代一直呈下降趋势。

affiliate n . 分支机构

This \$ 250 million industrial park will nurture Chinese IT companies using venture capital raised through a New York based **affiliate**, Cyber City Capital, of which Chen is a director .

这个造价 2.5 亿美元的工业园区将帮助中国的互联网公司获得风险投资, 这些资金是纽约的分支机构筹集的电脑城资金, 陈是主管之一。

afloat adv . 免于经济困难

Most small businessmen, especially those just getting started, would be glad merely to stay **afloat** in these troubled times, let alone expand .

大多数小商人, 尤其是那些刚起步的, 在这困难时期能够免于经济困难就会很高兴了, 更不用说能够发展了。

aggravating a . 使恶化的, 加重的

What started as a silly rumor has put superstitious parents on a collision course with officials, who fear that even one hyperfertile night could end up overwhelming delivery rooms, crowding schools and generally **aggravating** the burdens of the world 's largest population .

这条愚蠢的谣言已造成迷信的父母和政府官员之间的冲突, 官员们担心这样的“多产”之夜可能导致产房爆满, 学校拥挤不堪, 并且会加重世界最多人口的负担。

aim to v . 瞄准

Cyber City also **aims to** draw international IT companies .
电脑城也志在吸引国际性的互联网公司。

airborne a . 飞行的

The plane, dubbed Flyer, was **airborne** for 12 seconds and 120 feet before making a hard landing .

在着陆之前,绰号“飞行员”的飞机在空中飞行 12 秒,飞行高度 120 英尺。

alien a . 陌生的

When it opened its first store, supermarkets were an **alien** concept in Shanghai .
当第一个商店开张时,超级市场在上海还是一个陌生的概念。

all but 几乎;仅有

Of the 120 largest institutions of higher education in terms of enrollment, **all but** eight are public .
120 个录取数量最大的高等教育学校,只有 8 个是公立的。

all out 尽力的

“ We 're going to push for an **all out** effort to show on a state by state, district by district level why this [deal] is beneficial, ” says Sperling .

斯普林说,“ 我们将尽最大的努力一个州一个州地,一个区一个区地去说服人们为什么这个协议大有益处。”

allege v . 宣称

True, the report **alleged** that China had used Hong Kong as a transshipment point .
是的,考克斯报告指责中国利用香港作为中转站。

all out 全力的

But before it launches an **all out** assault, it 's planning to leave its nondescript alleyway in favour of a new, modern headquarters .

但是在它全力出击之前,联华正计划离开那不起眼的小胡同搬往现代化的新总部。

alpha n . 优等

Besides, if they 've put up with these **alpha** males, they may as well start getting some credit for it .

此外,如果他们已能忍受这些优等男性,他们也可开始因此而受到赞扬了。

ambiguity n . 模棱两可,含糊,不确定

Ambiguity is the hardest issue to manage, but it 's the one most managers are wrestling with .
模棱两可是最难对付的问题,但它又是大多数经理必须处理的。

ambivalent a . 矛盾的,好恶相克的

Asian firms are now considerably more **ambivalent** about Asian values and are willing to follow best practices, wherever they come from .

现今亚洲的公司和“亚洲价值”矛盾更大,因此它们宁愿学习最好的实践形式,而不管它们来自何处。

anesthesiologist n . 麻醉学者

Treating bone cells right is what Charles Vacanti, an **anesthesiologist** and director of the Center for Tissue Engineering, has been doing at the University of Massachusetts Medical Center in Worcester.

查尔斯·瓦冈蒂是人体组织工程中心的主任,他是一位麻醉学者。在 Worcester 的马萨诸塞大学医学中心,他正在做如何处理骨细胞的研究。

anonymous donor 匿名捐款人

Then Dr. Laks received a phone call from an **anonymous** donor in New York who, with other well wishers from all over the world, kicked Shao shao's fund to more than \$ 110,000.

接着拉克斯医生收到纽约一位匿名捐款人的电话,他和全世界其他的好心人为笑笑捐款超过 11 万美元。

antagonists *n.* 敌手, 对手

Millions surfed the documents and videotapes and seemed to decide Clinton's **antagonists** went too far in their efforts to discredit him.

数百万人浏览了调查报告和录像带——他们似乎认为克林顿的竞争对手在毁坏他的形象方面做得有些过分。

antithesis *n.* 对照, 对立面

In other words, chain stores are the **antithesis** of the traditional Chinese retailer, stuffed with products that crawled to the shelves through inefficient distribution networks.

换句话说,连锁店是中国传统零售商的对立面,他们的货架上塞满了通过不经济的分配网络而进来的产品。

appeal *n.* 吸引力

But with prices on computers, chips, and other components in free fall, continuing annuity-style revenues have fresh **appeal**.

但是随着电脑、内存条和其他部件价格的自动下降,持续的年度财政结算方式具有新的吸引力。

approach *v.* 接近

The average enrollment for public colleges and universities is more than four times greater, **approaching** 7,000.

公立学校录取学生的数量多达四倍,接近 7000 人。

arena *n.* 竞技场; 活舞台

It threatens the very basis of the independent **arena** for the education of the next generation of the nation's leaders.

它威胁着教育下一代国家领导的独立舞台的基础。

artifacts *n.* 史前古器物

Laurence Handy, director of research at Ashridge Management College, points to such **artifacts** as operations research and quantitative techniques still present in some catalogues, observing drily, "they won't necessarily contribute to the next generation of leaders."

鲁恩斯·汉迪是 Ashridge 管理大学的研究主任。许多陈旧的材料作为项目研究和定量技术仍出现在课程里面,他指着这些陈年旧物,干巴巴地说,“它们对我们下一代领导不会有任何贡献。”

artificial *a.* 人造的, 假的

When he inserted the sphere in a dog's urinary system, the **artificial** bladder began to function like the real thing.

当他将小球插入一只狗的泌尿系统时,人造膀胱像真的膀胱一样开始工作。

ascend the throne 即位;登基

Having **ascended the throne** in 1952, Hussein ruled for 47 years and set a record in this respect. 1952 年登基的侯赛因国王统治长达 47 年,他也因此而创造了(帝王)最长在位记录。

aspirations *n.* 愿望

"On pay, most employers are more or less the same," says Torgil Lenning, vice president of Universum, a Swedish consulting firm that surveys MBAs about their career **aspirations**.

“在报酬方面,大多数职员基本上相同,”瑞典的一家咨询公司——Universum 的副总裁托吉·莱宁这样说,他们曾就 MBA 毕业生的择业愿望进行了调查。

aspire *v.* 渴望,立志

His book, *Faith of My Fathers*, tells the story of how he **aspired** to follow in the footsteps of his father and grandfather, both four star admirals, and is No. 2 on the best seller list.

他的书《父辈的信仰》在畅销书排行榜上排第二位,讲的是他如何立志追随他父亲和祖父的故事,他们都是海军四星上将。

assassinate *v.* 暗杀;行刺

Within a few years they made ten attempts on the life of King Hussein and **assassinated** several ministers and members of the royal family.

在几年之内,他们已经数十次企图行刺侯赛因国王并且暗杀了几个部长及皇室成员。

associate dean (大学)副院长

"Given the instability in the rest of the world, I think people think this a degree worth holding," says Martin Levine, **associate dean** at New York University's Stern School of Business.

纽约大学斯特恩商学院的副院长马丁·莱温尼说,“考虑到世界其他地方的不稳定,我认为人们觉得学位还是值得一拿的。”

assume *v.* 采用

Hine often had to **assume** a false identity—fire inspector, industrial photographer to get into a factory or mine.

为了进入工厂或矿山,海因不得不经常采用假身份——消防检查员、工业摄影师等等。

assume *v.* 取代

Nongovernmental organizations not only compete for dollars that might otherwise go to UN bodies but often **assume** their role.

非政府组织不仅同联合国的机构争夺资金,而且经常取代它们的角色。

at one's best 处于巅峰状态,在全盛期中

At its best, photojournalism is more than mere news: As the poet Ezra Pound once said of great literature, it is news if it stays news.

在鼎盛时期,新闻摄影不仅仅是新闻:正像诗人艾兹拉·庞德就文学所说过的,能保持下去的新闻才是新闻。

auctioneer *n.* 拍卖商

In this light comedy, produced by Hurley, he plays an art **auctioneer** who happens to fall in love with a New York mobster's daughter (Jeanne Tripplehorn) .

在这部赫尔利担任制片的轻喜剧中,他扮演一个艺术品拍卖商,碰巧爱上了纽约黑帮头目的女儿(让娜·特里普霍恩扮)。

authoritarian regime 独裁主义政权

Some countries are governed today by more or less cruel **authoritarian regimes** .

今天,一些国家或多或少都被残酷的独裁政权统治着。

auxiliary a . 辅助的;协助的

People must have a reasonable income in order to save amounts that will make for wealth, which requires several **auxiliary** rules for achieving an income level that will allow for a minimum saving level .

为了积累一些财富,人们必须有一定的收入。考虑到最低存储水平,还需要几个辅助规则来获取收入。

awesome a . 引起敬畏的,可怕的

It blended sweep with sentiment, and looked **awesome** .

它将动作和情感混合在一起,看起来非常可怕。

B

backer n . 支持者

Being able to summarize your aim is essential, since you will need to tell potential financial **backers** exactly what you're planning .

能够总结你的目标非常重要,因为你需要告诉未来的财政支持者确切的计划。

bank on v . 指望

At least that's what he and the *Notting Hill* team are **banking on** .

至少那是他和《诺丁山情缘》剧组所希望看到的。

baron n . 巨商

Indeed it was-both in its implications for the **barons** of high tech and in its significance to anybody who surfs the Net .

确实是好极了——对高科技巨商和任何网上漫游者来说都是如此。

barrier to entry 进入的壁垒

Talk to a professional investor who really knows small stocks, and you're likely to hear one phrase over and over again: **barriers to entry** .

和精通小份额股票的专业投资者交谈,你很可能不断地听到这样一个词组:进入的壁垒。

be fraught with 充满...

They will be unable to work long and hard enough to earn the requisite incomes, and their careers will **be fraught with** instability, if they can even have careers .

他们不可能长期努力地工作来挣得必须的收入;他们即便有事业,也会充满不稳定的因素。

be littered with 不满,不乏

Indeed, Wall Street **is littered with** the wreckage of one-time darlings like Boston Chicken or

Iomega, companies whose early promise was never fulfilled by long-term results .

的确, 华尔街不乏 Boston Chicken 或 Iomega 这样的公司遇难的残骸。它们一度是人们的宠儿, 但其早期的承诺长期以来从未兑现过。

be poised to 定位于

Netscape cofounder Marc Andreessen says the new AOL **is poised to** become “ the pre-eminent Internet company for the next decade and beyond .”

网景的奠基者之一马克·安德森说新美国在线定位于“ 在未来十年甚至更长的时间内成为极其显赫的国际互联网公司 ”。

be subject to 倾向于...; 易于...

He questioned whether judges with financial problems “ could not **be subject to** temptation .”
他提出问题: 有经济困难的法官是否“ 能不受诱惑 ”。

be supposed to do sth . 要去做某事

The peas she **was supposed to pick** that day had frozen in the field, leaving her without work .
那天她本来要去收豌豆, 但豌豆冻在了地里, 她失业了。

be swamped with 挤满, 塞满

In one case, she says, a 50 year old stroke victim died in a provincial hospital because the surgical theater **was swamped with** C-sections .

她说, 有一次, 一位 50 岁的中风病人死在了省医院, 因为外科手术室挤满了生孩子的人。

be through with 完毕; 结束(= **get through with**)

How could I not help you after what **I 've been through with** my child ?
我自己的孩子有过这样的经历, 我怎能不帮你们呢 ?

beau ideal 至美, 最高标准

At midcentury, the **beau ideal** of business might have been the manager, but at the century 's beginning—and certainly now at its conclusion—our heroes are builders, founders, risk takers .

在世纪中期, 商业人士的理想就是成为经理, 但在世纪初——当然还有世纪末——我们心目中的英雄却是建设者、创始人和冒险家。

bedevil v . 使苦恼, 使痛苦

When a team from the University of Wisconsin announced their discovery last fall, doctors around the world looked forward to a new era of medicine—one without organ-donor shortages or the tissue-rejection problems that **bedevil** transplant patients today .

当威斯康辛大学的医学队伍去年秋天宣布他们的发现时, 全世界的医生都在渴望新的医学时代的到来——器官捐献缺乏和组织相互排斥等问题不再困扰需要器官移植的病人。

Bedouin tribal chiefs 贝多因部落首领(贝多因部落是一个居无定所的阿拉伯游牧民族)

Bedouin tribal chiefs would like to put up more suitable candidates to the throne .
贝多因部落首领将推出更适合的候选人来继承王位。

beget v . 产生

After all, voters always fight the last war: Richard Nixon **beget** Jimmy Carter, a spiritual peanut farmer .

毕竟, 总是选民们做最后的决定: 理查德·尼克松导致了吉米·卡特的上台, 一个神圣的花生农

场主。

begrudge v . 嫉妒, 羡慕

Although nobody **begrudges** the fact that the world 's poorest nations contribute only \$ 13,000 each, many fairly prosperous countries escape lightly .

虽然没有人出来争论这一事实——世界上最穷的国家每年仅捐助 1.3 万美元,但是许多相当繁荣的国家轻易地逃掉了。

benchmark n . 基准

The **benchmark**, Lederer says, is Harvard, and he outlines an intriguing scenario .
里德瑞说,哈佛大学就是标准,并给我们描绘了一幅迷人的景象。

beneficiary n . 受惠者, 受益人

They are the first big **beneficiaries** of frictionless capitalism .
他们是无冲突的资本主义首批最大受益者。

benefit from v . 得益于

It has also **benefited from** the expertise of its French partner, with which it owns four Carrefour " hypermarkets " - 10,000 square metre stores that carry everything from frozen rice balls to lawn furniture .

它也得益于其法国伙伴的专门技能,拥有四个家乐福“超超级市场”,1 万平米的商店从冷冻米球到草地家具无所不有。

bequeath v . 遗赠; 遗留

Just whom will Bill Clinton **bequeath** to us in the wake of his tawdry scandal ?
在他那庸俗的绯闻之后,比尔·克林顿将把谁留给我们呢?

bespeak v . 显示, 表示

The rising popularity of extreme sports **bespeaks** an eagerness on the part of millions of Americans to participate in activities closer to the metaphorical edge, where danger, skill and fear combine to give weekend warriors and professional athletes alike a sense of pushing out personal boundaries .

极限运动的日趋流行表明数百万的美国人参加边缘运动的急迫性。危险,技巧和恐惧的结合使这些周末勇士们和专业运动员一样得到追求人类极限的感觉。

better late than never 迟做比不做好

Better late than never doesn 't wash on Wall Street .
迟做总比不做好,这在华尔街靠不住。

big bang 大爆炸

" Shakespeare in love " isn 't going to come near **big bang** champ " Armageddon 's " 1998 box office gross of more than \$ 200 million .

《莎翁情史》不会达到 1998 年的影片《世界末日》创造的两亿多美元的爆炸性票房纪录。

binds n . (口) 讨厌的事情; 困扰; 困境

These qualities have landed both men in similar **binds** .
这些品质已经使他们两人陷入了类似的困境。

blackouts n . 断电

And, while most Chinese hospitals aren 't computerized yet, what if those that are get hit by

blackouts and equipment failure as a result of the Y2K computer bug ?

尽管大多数中国的医院还没有实现电脑化,但是那些实现电脑化的医院如果出现断电或千年虫引起的设备紊乱怎么办?

blame for v. 指责

Most have no one other than themselves to **blame for** their modest means late in life .
大多数晚年生活平淡的人除了他们自己之外并无别人可以指责。

blast v. 谴责

While McCain **blasted** fellow Republican Pat Buchanan for arguing that America did not have to take on Hitler, Bush appeased him, explaining that “ I need all the votes ” he could get .

共和党成员帕特·布坎南说美国不必挑战希特勒,麦凯恩因此而责备他,但布什安抚了他,解释说他能帮助得到“我所需要的所有选票”。

bliss n. 无比幸福,极乐

It would be such **bliss** .
那将是无比的幸福。

blow off v. 轻描淡写

He then **blew off** his foreign policy shortfalls(referring to Greeks as “ Grecians, ” confusing Slovenia with Slovakia) by suggesting he could hire people for that sort of thing .

他对自己外交知识不足轻描淡写(将“希腊人”当作“希腊的”,混淆斯洛文尼亚和斯洛伐克),并且表示可以雇人做这些事情。

blowhard n. 吹牛者

But his version, with Sam Shepard as the Ghost and Bill Murray as the old **blowhard** Polonius, is set in the contemporary corporate world .

在他的版本中,山姆·谢泼德出演鬼魂,比尔·马雷扮演年老而又喜欢吹牛的波罗涅斯,影片故事发生在当今我们共有的世界。

blunder n. 大错,失误

After dropping out of Harvard to build Microsoft, he hit the big time at 25 when IBM made an epic **blunder** in letting him retain the rights to the operating system Microsoft developed for IBM 's PCs .

从哈佛退学建立微软以后,盖茨在 25 岁时抓住了好机会,IBM 犯下大错,让盖茨保留对微软为 IBM 开发的操作系统的权利。

boards n. 委员会,理事会

Last year he persuaded the General Assembly to give him permission to examine the system of specialized UN agencies with their own governing **boards** .

去年他劝说全体大会同意他检查拥有自己的管理委员会的联合国特别部门。

boast v. 有...可以夸耀

Snowboarding has grown 113% in five years and now **boasts** nearly 5 .5 million participants .
五年内,用滑雪板滑雪的人增长了 113%,现在据吹嘘说已有 550 万参加者。

bog down v. 深陷其中拔不出来

Yet, the IMF is subjected to criticisms in the West too, and its “ **bogging down** ” in Russia has been increasing this criticism .

但是,国际货币基金组织在西方也饱受批评,而它“深陷于”俄罗斯的局面更加剧了这种批评的程度。

bonfire *n.* 篝火

Palestinian builders, jovial fellows of twenty and older, amiably invited us to their **bonfire**.

巴勒斯坦的建筑工人是一群快活的二十来岁的小伙子。他们友好地邀请我们参加篝火晚会。

bookkeeping *n.* 簿记

Once the business is up and running, a bank's loan officer will expect to see evidence of solid **bookkeeping** before providing more financing.

一旦商家上马并开始运转,银行的贷款官员在提供更多财政资助之前总期望看到可行簿记的证据。

booming *a.* 经济景气的;繁荣的

China's **Booming** Economy: Do the risks outweigh the opportunities?

中国繁荣的经济:风险大于机遇吗?

boroughs *n.* (美国)纽约市行政区

Now so many Asians have moved into the outer **boroughs** of New York that the No. 7 subway train snaking through northern Queens is nicknamed "the Orient Express."

现在如此多的亚洲人移居纽约外部市区,以至于穿越北部皇后区的七号地铁被昵称为“东方快车”。

bother *v.* 操心

Few newspapers **bothered** to report what happened that December day.

几乎没有报纸费心去报导十二月的那一天发生了什么。

bouncing *a.* 巨大的,夸大的

Stoppard is having supremely literate fun, **bouncing** anachronisms and faux Freudianisms around the teeming, charmingly cruddy streets of 16th century London.

斯托帕德具有超人的文学幽默:通过夸张的年代错位,虚构的弗洛伊德主义,将16世纪伦敦脏乱而又热闹非凡的街道展现出来。

brag *v.* 自夸

In an interview with *Talk* magazine, he **bragged** about not liking to read heavy public-policy and mimicked convicted killer Karla Faye Tucker's begging for her life on *Larry King Live* (which she never did).

在接受《交谈》杂志的采访时,他吹嘘说不喜欢读有关公共政策的大部头的书籍,并且模仿里死囚犯卡拉·费尔·塔克请求饶命的动作(她从未这么做过)。

brainstorm *n.* 好主意

No fewer than three of the biggest management **brainstorms** of the century happened in Ford's head: the idea of a moving assembly line, the idea of paying workers not as little as possible but as much as was fair, and the idea of vertical integration that made Ford's River Rouge plant the chief wonder of the industrial world.

本世纪最为成功的管理经验至少有三条出自福特的头脑:移动的生产装配线、工人的报酬不是尽可能的少而是尽可能的公平和纵向兼并,其中最后一条使福特的红河工厂成为工业世界的头号奇迹。

breakthrough 突破

The other great theoretical **breakthrough** of this century was the discovery by James Watson and Francis Crick of the self-replicating structure of DNA .

本世纪另一个重大理论突破就是詹姆斯·沃森和弗兰克斯·克拉克对 DNA 自我复制结构的发现。

breed n . (牲畜等的)种

For example, Morimoto, the Stanford MBA and former Sony employee, saw himself returning to Japan as one of the fresh **breed** of business people who will remake Japan 's corporate culture .

比如,森本是斯坦福大学的 MBA 毕业生、前索尼雇员。他决定作为商业人才的新鲜血液返回日本来改造日本的企业文化。

broke a . 一文不名的

You have no battalions of your own(all those peace-keeping troops are only on loan); your own organization is a hodgepodge of feuding bishoprics; and you are normally **broke** .

你没有自己的军队(所有的维和部队都是借来的);你的组织是各种官僚机构的大杂烩;而你通常是一文不名的。

B-school n . 商学院

MBAs may have the right tools to fix the region 's problems . And the U .S ., home to the best brands in the **B-school** business, is the favored destination for status conscious Asians .

MBA 可能有办法处理本地区的问题。美国本土商学院的最好牌子正是注重身份的亚洲人理想的目标。

budget deficit 预算赤字

The position of Brazil has other points of similarity with that of Russia: a heavy **budget deficit**; growth of the domestic state debt; unsteady banks; an exaggerated exchange rate of the national currency, real vis- -vis dollar .

巴西与俄罗斯在其他方面也有相似的情况:高额的预算赤字,内债的增加,银行的不稳定,国家货币里亚尔相对于美元币值呈现高估。

budget n . 预算

Sooner or later, more radical change will be demanded by the 15 or so richer countries that pay virtually all the UN 's **budget** .

大约 15 个比较富裕的国家迟早会要求进行更为彻底的改革,因为实际上它们支付着联合国的大部分预算。

bully v . 威吓,威逼

He would dearly love to **bully** the Assembly into reorganizing its chaotic agenda .
他非常乐意强迫人民代表大会重新安排乱糟糟的议事日程。

bumbling a . 装模作样的

As Four Weddings director Mike Newell puts it,“ Everyone wants Hugh to be the charming, beautiful, **bumbling** guy they know from Four Weddings .”

正像电影《四个婚礼和一个葬礼》的导演麦克·纽威尔所说的,“每个人都想要休成为《四个婚礼和一个葬礼》中那个光彩照人、风度翩翩但又装模作样的家伙。”

bundle .. off v . 匆匆把...安置在...

He **bundled** his family **off** to a rooming house to escape the notorious Beijing cold .
他匆忙把一家人安置在租来的房子中来躲避北京可怕的严寒。

buoy v. 支持

While Yongxin 's spirits were **buoyed** by the compassionate responses, no one offered practical medical advice for his son .

尽管热情洋溢的来信鼓舞着永新,但并没有人为他的儿子提供可行的医疗建议。

buoyant *a.* (价格)趋于上升的, 行情看好的

The market for the skills of Asian MBAs is **buoyant** .
亚洲 MBA 毕业生的市场行情看好。

bureaucracy *n.* 官僚作风

The UN remains a place where a senior official can still compare the **bureaucracy** unfavorably with that of the old Soviet Union;
在联合国, 高级官员的官僚作风仍可以和前苏联的官僚们相比较。

burnish *v.* 擦亮

Gates' story is far from over, of course - a lot could happen to **burnish** or blot his memory .
当然盖茨的故事并非如此简单——命运可能会碰巧擦亮或弄脏了他的记忆。

but for 要不是

It would not be an exaggeration to say that **but for** the IMF there would not have been any East Asian crisis .
可以毫不夸张地说, 如果不是国际货币基金组织, 东亚金融危机也不会发生。

buttress *v.* 加强

Recession also **buttressed** the vision of information technology(IT) as an economic cornerstone .
经济的衰退也进一步证明信息技术是经济的奠基石。

buzz *v.* 散布(谣言等)

As soon as news of the deal leaked out, Silicon Valley was **buzzing** with talk that Internet portals like Yahoo and Excite might be forced to ponder similar alliances of their own .
交易成功的消息一经发出, 在硅谷就流传着这样的说法, 即雅虎和艾克赛特这样的互联网巨人可能进行类似的联合。

by all means 务必

The IMF insists on the need to protect **by all means** a policy of stability of the national currency .
国际货币基金组织坚持务必要保护稳定国家货币的政策。

C

cachet *n.* 崇高的地位

Indeed, the Internet is bringing new **cachet** to a very old business: service .
的确, 互联网把服务这种古老的经营方式提到了非常高的地位提供服务。

cachet *n.* (证明品质的)优良标志

He argues that the top American schools like Harvard, Wharton, Tuck, Northwestern and MIT's Sloan have successfully created brands which are separate from their universities, and whose brand **cachet** could provide freedom to take a radical approach to programs .

他说, 诸如哈佛、华顿、塔克、西北和麻省理工的 Sloan 等美国高等学府已经成功地创造了和自己的大学相分离的 MBA 品牌, 这些品牌为它们进行课程改革提供了足够的自由。

Caesarean sections 医 剖腹产术

Qu has heard of mothers flooding hospitals to demand **Caesarean sections** on a particularly auspi-

cious day .

曲教授曾经听说在一个特别幸运的日子母亲们蜂拥至医院要求做剖腹产手术。

calling *n* . 对某项工作的爱好或使命感

This is a John F .Kennedy-style belief in public service as a **calling** .

这是一种约翰·肯尼迪式的信仰,坚信为公众服务是一种使命。

camouflage green 绿色伪装;绿色的保护色

Hasbro sells its GI Joe doll as an “ international hero, ” having changed the colors to the **camouflage green** .

哈司布罗公司将其出售的特种部队队员玩具装扮为一个“ 国际英雄 ”,他们将它的颜色换为伪装绿。

campaign *n* . (政治或商业性)活动,运动

More than anyone else, it was Prime Minister Zhu Rongji who closed the deal with the United States, bringing China 's 13 year **campaign** to join the World Trade Organization to within sight of its goal .

不是别人,正是朱镕基总理结束了谈判而和美国达成协议,中国为加入世贸组织所付出的 13 年的奋斗也看到了胜利的曙光。

candidate *n* . 候选人

Once his pulmonary blood pressure was under control, Shao Shao might be a **candidate** for procedures to reroute the blood flow permanently .

一旦肺部血压得以控制,笑笑就可以准备做血液输送线路变更手术了。

canoodler *n* . 吻

Over the years, several men and women have claimed a share in the glory, but the **canoodlers** ' identities have never been confirmed .

几年来,好几个人出面承认自己是照片中的人,但是照片中接吻的两个人的身份一直没有得到证实。

capitalize *v* . 投资于

It 's **capitalizing** on the PC industry 's need for efficient, high-quality manufacturing by building its own worldwide network of 21 plants .

它投资于需要高效,高质量的个人电脑行业,并在世界范围内投资建立了自己的 21 个工厂,形成全球网络。

captain *n* . 首领,统帅

He should have been **captain** of an enterprise of some scale .

他应该曾经是具有一定规模的企业的领导。

captor *n* . 逮捕者

Imagine that this could all be made to stop by your father, the commander of the Pacific fleet, and that your **captors** were insisting you take early release .

考虑一下吧,如果你的父亲以太平洋舰队司令的身份出面,这一切都不会发生,而逮捕者一直要求将你提前释放。

cardiovascular surgery 循环系统外科手术